

# GODTNYT

## Interkulturel kompetence

**Alternative** Vermittlungsmethoden und Lernformen auf dem Prüfstand. Wissenschaftssprache-Fachsprache. Landeskunde aktuell. Interkulturelle Begegnungen - interkulturelles Lernen. Hrsg. von Hans Barkowski & A. Wolff. Regensburg, Fachverband Deutsch als Fremdsprache, 1999. 581 s. (Materialien Deutsch als Fremdsprache; 52)

**Aspekte** interkultureller Kommunikationsfähigkeit. Hrsg. von Annelie Knapp-Pothoff, Martina Liedke. München, Iudicium, 1997. 207 s. (Reihe interkulturelle Kommunikation; Bd. 3)

**Baumgratz-Gangl**, Gisela: Persönlichkeitsentwicklung und Fremdspracherwerb. Transnationale und transkulturelle Kommunikationsfähigkeit im Französischunterricht. Paderborn, Schöningh, 1990. 168 s. (Landeskundliche Unterrichtskonzepte für den Französischunterricht)

**Bodin**, Brita & Lars Fant: Från kultur till kultur. Stockholm, Bonnier Utbildning, 1995. 128 s.

**Byram**, Michael S.: Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Clevedon, Multilingual Matters, 1997. 124 s.

**Byram**, Michael S., Carol Morgan & al.:

Teaching and Learning, Language and Culture. Clevedon, Multilingual Matters, 1994. 219 s. (Multilingual matters; 100)

**Byram**, Michael S. & Karen Risager: Language Teachers, Politics and Cultures. Clevedon, Multilingual Matters, 1999. 206 s.

**Byram**, Michael S. & Geneviève Zarate: Young People Facing Difference. Some proposals for teachers. Council for Cultural Co-operation, Education Committee. Strasbourg, Council of Europe Publishing, 1995. 64 s.

**Cain**, Albane & Claudine Briane: Comment collégiens et lycéens voient les pays dont ils apprennent la langue. Représentations et stéréotypes. Paris, Institut National de Recherche Pédagogique, Didactiques des Disciplines, 1994. 283 s.

**Connor**, Ulla: Contrastive Rhetoric. Cross-cultural aspects of second-language writing. Cambridge, Cambridge University Press, 1996. 201 s.

**Culture** and Language Learning in Higher Education. Ed. by Michael Byram. Clevedon, Avon, Multilingual Matters, 1994. 111 s.

**Culture** et enseignement de français.

Réflexions théoriques et pédagogiques. Colloque international, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana, 2-4 juillet 1990. Éd. Par Robert C. Lafayette. Paris, Didier; Mons, Centre International de phonétique appliquée 1993. 179 s.

**De Carlo, Maddalena:** *L'interculturel*. Paris, CLÉ International, 1998. 126 s. (Didactique des langues étrangères)

**Deutsch** als Fremdsprache. Weltweit interkulturell? Standpunkte, Untersuchungen und Beispiele aus der Praxis. Hrsg. von Hans Barkowski. Wien, Internationales Studienzentrum, Interkulturelle Bewegungen, 1998. 263 s. (Kulturen in Bewegung; Bd. 2)

**Deutsch** als Zweitsprache in der Schule. Grundlagen, Rahmenplanung und Arbeitshilfen für den interkulturellen Unterricht. Hrsg. von Gerhard Neuner, Stefan Glienicke & Wolfgang Schmitt. Berlin, Langenscheidt, 1998. 240 s. (Fremdsprachenunterricht in Theorie und Praxis)

**Didaktik** des Fremdverstehens. Hrsg. von Lothar Bredella & Herbert Christ. Tübingen, Narr, 1995. 228 s. (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

**Doderer, Ingrid:** *Fremde Texte lesen. Wege zum Verstehen anderer Kulturen durch Leseförderung im Fremdsprachenunterricht*. München, Iudicium, 1991. 53 s.

**Domänen-** und kulturspezifisches Schreiben. Hrsg. von Kirsten Adamzik, Gerd Antos, Eva-Maria Jakobs. Frankfurt a. Main, Peter Lang, 1999. 257 s.

**Doyé, Peter:** *The Intercultural Dimension. Foreign language education in the primary school*. Berlin, Cornelsen, 1999. 124 s.

**Educational Linguistics, Crosscultural Communication, and Global Interdependence.** Ed. by James E. Alatis. Wash., D.C., Georgetown University Press, 1994. 402 s. (Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics; 1994)

**L'enseignement / apprentissage de la civilisation en cours de langue** (premier et second cycles). *Aspects épistémologiques, contenus, modalités et objectifs*. Paris, INRP, Département didactiques des Disciplines, 1991. 225 s.

**Face to Face.** Learning „language-and-culture“ through visits and exchanges. Ed. by Michael Byram. London, CILT, 1997. 124 s.

**Et flerkulturelt Danmark.** Perspektiver på sociolingvistik, sprogpedagogik, dansk som andetsprog. Festskrift til Jørgen Gimbel 22.9.1995. Red. af J.N. Jørgensen og C. Horst. Kbh., Danmarks Lærerhøjskole, 1995. 314 s. (Københavnstudier i tosprogethed; bd. 25)

**Fremde Texte verstehen.** Festschrift für Lothar Bredella zum 60. Geburtstag. Hrsg. von Herbert Christ & Michael K. Legutke. Tübingen, Narr, 1996. 348 s.

**Grossbritannien.** Seine Darstellung in deutschen Schulbüchern für den Englischunterricht. Hrsg. von Peter Doyé. Frankfurt, Moritz Diesterweg, 1991. 248 s. (Studien zur internationa-

len Schulbuchforschung; 72)

**Hagel-Sørensen, Anette & Inger Jacobsen:** Kulturforståelse som eksamenskrav - kulturforståelse i undervisningen. Projektrapport. Kbh., Studieskolen, 1995. 37+12 bl.

**Horsbøl, Anders:** Koncepter for Landeskunde. Aalborg, Center for Sprog og Interkulturelle Studier, Aalborg Universitet, 1996. 20 s. (Sprog og kulturmøde; 18)

„I Beg to Differ“. Beiträge zum sperrigen interkulturellen Nachdenken über eine Welt in Frieden. Festschrift für Hans Hunfeld. Hrsg. von Hans-Eberhard Piepho & Angelika Kubanek-German. München, Iudicium, 1998. 430 s.

**Intercultural Competence.** A new challenge for language teachers and trainers in Europe. Aalborg, Aalborg University Press, 1995. 2. Bd. (Language and cultural contact; 12)

Vol 1: The secondary school. Ed. by Lies Serçu. 188 s.

Vol. 2: The adult learner. Ed. by Annie Aarup Jensen, Kirsten Jæger & Annette Lorentsen. 398 s.

**Interkulturel kompetence.** Bidrag fra et forskningsseminar. Red. af Hans Gullestrup & Annette Lorentsen. Aalborg, Center for Sprog og Interkulturelle studier, Aalborg Universitet, 1996. 101 s. (Sprog og kulturmøde; 16 (1996))

**Interkultureller Fremdsprachenunterricht.** Hrsg. von Lothar Bredella & Werner Delanoy. Günter Narr, 1999. (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

**Interkulturelles Lernen.** Projekte und Materialien für die Sekundarstufe 1. Hrsg. von Petra Hölscher. Frankfurt a. Main, Cornelsen, 1994. 190 s.

**Interkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht.** Arbeitspapiere der 14. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts. Hrsg. von Karl Richard Bausch, Herbert Christ, Hans-Jürgen Krumm. Tübingen, Narr, 1994. 187 s. (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

Issues in Cross-cultural Communication. The European dimension in language teaching. Ed. by Gerard Willems. Nijmegen, Hogeschool Gelderland Press, 1996. 295 s.

**Jones, Barry:** Exploring Otherness. An approach to cultural awareness. London, CILT, 1995. 40 s. (Pathfinder; 40)

**Jæger, Kirsten:** Interkulturalitet og kompetence. Kulturformidling på høje uddannelse. Aalborg, Center for sprog og Interkulturelle Studier, Aalborg Universitet, 1999. 246 s. (Sprog og kulturmøde; 26)

**Kniffka, Hannes:** Elements of Culture-contrastive Linguistics=Elemente einer kulturkontrastiven Linguistik. Frankfurt a. Main, Peter Lang, 1995. 464 s.

**Kulturforståelse i folkeskolens sprogundervisning.** Red. af Karen Risager & Leon Aktor. Albertslund, Malling Beck, 1999. 44 s. + 111 løsblade.

**Kulturthema Fremdheit.** Leitbegriffe und Problemfelder kulturwissen-

schaftlicher Fremdsprachenforschung. Mit einer Forschungsbibliographie von Corinna Albrecht et al. Hrsg. von Alois Wierlacher. München, Iudicium, 1993. 575 s. (Kulturthemen; 1)

**Language and Cultural Studies.** An introduction to study skills and methodology. Andrew Bennett et al. Aalborg, Department of Languages and Intercultural Studies, Aalborg University, 1994. 94 s.

**Language Learning in Intercultural Perspective.** Approaches through drama and ethnography. Ed. by Michael Byram & Michael Fleming. Cambridge, Cambridge University Press, 1998. 310 s.

**Language Learning Strategies Around the World.** Cross-cultural perspectives. Ed. by Rebecca Oxford. Honolulu, Second Language Teaching and Curriculum Center, University of Hawai'i at Manoa, 1996. 294 s. (Technical report; 13)

**Macaire, Dominique & Wolfram Hosch:** Bilder in der Landeskunde. Unter Mitarb. von Herrad Meese. Berlin, Langenscheidt, 1996. 192 s. (Fernstudienprojekt zur Fort- und Weiterbildung im Bereich Germanistik und Deutsch als Fremdsprache. Teilbereich Deutsch als Fremdsprache; 11)

**Mediating Languages and Cultures.** Towards an intercultural theory of foreign language education. Ed. by Dieter Buttjes & Michael Byram. Clevedon, Multilingual Matters, cop. 1991. 333 s. (Multilingual Matters; 60)

**New Ways in Teaching Culture.** Ed. by Alvino E. Fantini. Alexandria, Va., Teachers of English to Teachers of Other Languages, 1997. 236 s. (New ways in TESOL series)

**O'Sullivan, Kerry:** Understanding Ways. Communicating between cultures. Sydney, Hale & Iremonger, 1994. 145 s.

**Porcher, Louis:** Le français langue étrangère. Émergence et enseignement d'une discipline. Paris, Centre National de Documentation Pédagogique; Hachette, 1995. 105 s. (Resources formation. Enjeux du système éducatif)

**Schwerpunkt:** Deutsch zwischen den Kulturen. Hrsg. von Hans-Jürgen Krumm & Paul R. Portmann-Tselikas. Innsbruck, Studien Verlag, 1998. 282 s. (Theorie und Praxis - Österreichische Beiträge zu Deutsch als Fremdsprache. Ser.A; 2/1998)

**Seelye, H.Ned:** Teaching Culture. Strategies for intercultural communication. 3. ed. Lincolnwood, National Textbook Company, 1993. 336 s.

**Snow, David & Michael Byram:** Crossing Frontiers. The school study abroad. London, CILT, 1997. 48 s. (Pathfinder; 30)

**The Sociocultural and Intercultural Dimension of Language Learning and Teaching.** Ed. by Michael Byram & Geneviève Zarate. Strasbourg, Education Committee, Council for Cultural Co-operation, Council of Europe Publishing, 1997. 120 s.



**Speech Acts Across Cultures.** Challenges to communication in a second language. Ed. by Susan M. Gass & Joyce Neu. Berlin, Mouton de Gruyter, 1996. 350 s. (Studies on language acquisition; 11)

**Sprog, kultur, intersprog.** Red. af Karen Risager. Roskilde, Roskilde Universitetscenter, Lingvistgruppen, 1996. 104 s. (Rolig-papir; 57)

**Språket är kulturens spegel.** Tankar om andraspråksutveckling och kulturell kompetens. Södertälje, INVA - Språkpedagogiska instituttet, cop. 1995. 105 s.

**Stereotype** im Fremdsprachenunterricht. Hrsg. von Martin Löschmann, Magda Stroinska. Frankfurt a. Main, Peter Lang, 1998. 258 s. (Deutsch als Fremdsprache in der Diskussion; Bd. 4.)

**Thema** Fremdverstehen. Arbeiten aus dem Graduiertenkolleg „Didaktik des Fremdverstehens“. Hrsg. von Lothar Bredella, Herbert Christ, Michael K. Legutke. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1997. 399 s. (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik)

**Theorie** und Praxis interkultureller Landeskunde im Deutschen als Fremdsprache. Hrsg. von Dagmar Blei, Ulrich Zeuner. Bochum, AKS-Verlag, 1998. 161 s. (Reihe: Fremdsprachen in Lehre und Forschung (FLF); Bd. 21)

**Tomalin, Barry & Susan Stempleski:** Cultural Awareness. Oxford, Oxford

University Press, 1993. 160 s. (Resource books for teachers)

**Towards Intercultural Language Teacher Education.** Ed. by Gerard M. Willems et al. Nijmegen, HAN Press, 1998. 295 s.

**Wie ist Fremdverstehen lehr- und lernbar?** Vorträge aus dem Graduiertenkolleg „Didaktik des Fremdverstehens“. Hrsg. von Lothar Bredella, Franz-Joseph Meissner, Ansgar Nünning, Dietmar Rösler. Tübingen, Gunter Narr, 2000. 290 s.

„**The Year Abroad**“. Preparation, monitoring, evaluation - current research and development. Ed. by Gabrielle Parker & Annie Rouxeville. London, AFLS, CILT, 1995. 207 s.

**Zajac, Jolanta:** De l'enseignement de la civilisation à la réflexion interculturelle. Thèse de doctorat. Varsovie, Institut de la philologie Romane, Université de Varsovie, 1995. 103 s.

**Zarate, Geneviève:** Représentations de l'étranger et didactique des langues. Paris, Didier / Crédif, 1993. 138 s. (Essais)

**Zugänge** zum Fremden. Hrsg. von Lothar Bredella & Herbert Christ. Gießen, Verlag der Ferber'schen Universitätsbuchhandlung, 1993. 205 s. (Giessener Diskurse; 10)